ايلول . غ ٢٠	تهدي النهى شهد المعارف نحلة عادت الى الاوطان بعد غيابها	مدوا لها ايدي القبول بني الوطن ويكفها عسل المحبة والامن	عدد ـ ٧ سنة ١٨٧٧

BRITISH MUSEUM 29SE77

painful to read from day to day of the heroic valour displayed by our fellow creatures, whether they be Christians or whether they be Mussulmans, of the terrible havoc that is made among them by the necessary operations of war. God grant that the time may soon come when these operations may be brought to a close!"

These words go to prove that the speaker is no advocate of war, albeit he still follows his original line of siding with Russia. Hence we may fairly conclude that the Liberal party is averse from war, either against Turkey or Russia, even supposing the latter Power to succeed in capturing Constantinople. As to the Conservatives, whose party now holds the reins of government, they have explicitly stated what their policy is. For the present they are content to be lookers-on and to watch the progress of events, ready to intervene as mediators between the combatants should a favourable opportunity arise, and determined at the same time to uphold indisputable British interests at all costs. Lord Derby's speeches at Liverpool on the 6th instant sufficiently indicate this policy. His Lordship remarked that perchance the time was not far distant when intervention would be welcome, and he assured his audience that the Ministry would not lose such an opportunity.

It is not within our province to enter the arena of politics. On the contrary, we eschew all political partisanship; still we do not hesitate to express our individual approval of this course, which we also believe to be the sentiment of the majority of the British nation.

اَلنَّحلة

سياسة الدولة البريطانية والمسئلة الشرقية

قد سمع مراراً بنو المشرق بذكر تقسّم الآرآء بين رجال الدولة الانكليزية . وبلّغتهم الجرائد تعداد احزابهم وتباين مذاهبهم . فقد رأينا ان نفيد مطالعي النحلة بشرح وجيز يصرّح لهم بعدد هولاء الاحزاب وبما بينهم من البَوْن فى المبادي السياسية . فقد طال ما نازع احدهم الاخر من عهد قديم وصار نزاعهم باعثاً على تعقيد المسئلة الشرقية . فقد انقسم رجال السياسة الانكليزية على طائفتين خاصةً . تُعرف الاولى باسم "كونسرفاتيف" (اي المحافظين) والثانية باسم "ليبرال" (اى المطلوقي الحرية) . ثم انقسم ايضاً حزب الكونسرفاتيف على فيئتين تسمّى الاولى بالمحافظين العريقين الاقحاح او المقيدين . والثانية بالمحافظين المطلقين . فاصحاب الفيئَة المقيدة هم الذين قد جعلوا دستورهم المحافظة على الرسوم القديمة والتمسك بشرائع المملكة الاصلية . وهم بها معتضدون وعنها مناضلون جهداً وجَداً . وفى رأيهم لا يحلّ للدولة ان تزيح فتراً عن السنّة المسنونة لها من جدودهم . ويأبون ادخال عوائد وفرائض حديثة فى المملكة وسياستها ويريدون هذا لكل دولة وامّة . ويفرغون جهدهم فى ابقاء احوال الدول وسياستها على ما كانت عليه من ذي قبل . امّا اصحاب المفيئَة المطلقة فهم الذين مع طمعهم فى المحافظة على الرسوم القديمة والاحوال الاصلية يشعرون بما تستحثهم به ظروف احوال العصر على ادخال ضربٍ من التغيير والتبديل فى الفرائض واصول السياسة . ولكن في رائهم الاقحامُ على ادخال التبديل فى احوال السياسة فوراً خطآءٌ مبين . وقلب نظام الامور فى طرفة عين مستحيلٌ . والحَذَر دستورُ كل لبيب فطن . وتبديل الشرائع والرسوم القديمة بطريقة

It would appear from the tenour of Lord Granville's speech at Bradford on Tuesday last —his lordship is an eminent Liberal—that there is no essential difference, in this respect, between the Conservatives and the Liberals. On the other hand, Mr. Gladstone, who is the recognized leader of the latter, seems to have taken up a separate line of his own. He still wishes England to intervene in some way in the struggle against the Turks, but whether or not he would push such intervention to a declaration of war against Turkey he has never distinctly said. Nevertheless, we do not believe that he is disposed to involve his country in a war without any plausible and justifiable motives; for war is at all times a dire calamity. England owes nothing to Russia, neither does she expect anything from her. Moreover there is no adequate reason why England, more than any of the other European Powers, should engage in hostilities with Turkey. On this ground, therefore, we are of opinion that neither Mr. Gladstone nor his party are in favour of war. His address at Hawarden, on the 1st of September, substantiates this inference of ours. After eulogizing Lord Granville's speech, the eloquent ex-Minister went on to say :—"I admire and like the courage and the judgment which characterized, in my opinion, the whole of the speech to which I refer. He has touched upon a question which is a very thorny question. The question of the war in the East and all that pertains to it is a most grievous and painful subject in itself. . . . . The cruelties of war in themselves are awful. It is most

الاصلاح رويداً رويداً يُكفي رجال السياسة شرّ القلاقل والشغب فى الامة . وقد جعلوا نصب اعينهم قول المثل - عاقبة العَجَلة الندامة - ومن دابهم ان يسيروا مع الوقت خطوة بخطوة ويترقبوا ظروف الزمان وتقلباته ثم يحتالوا بفطنة وتأنٍّ على تدارك عواقبها بادخال نظامات ملائمة لينّة العريكة على الامة وتبديلات لطيفة تدبّ دبيب الحرارة فى عروق عوائد الامّة لئلا يجفل من هجوءها الفجائي قلب الجمهور . فهذه هى سياسة اركان الدولة الانكليزية الحالية . ومقدام هولاء الاركان وزعيم فيئة المحافظين المطلقين هو اللورد بيكنسفيلد ديزرائلي السدر الاعظم واللورد دربي وزير الخارجية . (وقد طبعنا صورتيهما فى العدد السادس من النحلة) . اما اصحاب حزب الليبرال فهم ايضاً فيئتان تُعرف الاولى باسم حزب الليبرال مجرداً . وتوصف الثانية بصفة راديكال اى الاحرار العريقين الاقحاح . فاصحاب الفيئة الاولى يصرفون همتهم الى ادخال الاصلاحات فى السياسة الانكليزية فوراً وفجأةً وقلب نظام الامور باول وهلة دون التفات الى رسوم المملكة وفرائض الجدود . واستيصال العوائد القديمة والغاء الشرائع الاصلية واحداث دستور جديد يفاجون به الامة لتستسنّ به جزماً . ولا يبالون الاّ بالحاضر . وفى رأيهم ما قدم عهده بلي برده . وان التأنّي توانٍ والجزم حزم . وقد جعلوا دستورهم قول الانجيل الشريف - ما انت تعمله فاعمله باكثر سرعة - (يوحنا ١٣-٢٧) اما اصحاب حزب الراديكال او العريقين فهم الذين لا يقتصرون على اصلاح الماضى والحاضر فقط بل يصرفون همتهم الى اصلاح المستقبل ايضاً باستئصال الرسوم القديمة والسنن الاصلية من عروقها استئصالاً بتّاً وادخال اصلاحات عامّة تتصل فوائدها الى خلفائهم من بعدهم بتدارك عواقب الامور وصد وقوع الخلل حتى فى سياسة الدُوَل والاجيال

events with a view to utilize them, by wise modification, for the public good rather than by imprudent opposition to accelerate the evils which they deprecate. The actual leaders of this party are Lord Beaconsfield and Lord Derby, the latter the present Minister for Foreign Affairs.

The Liberals are similarly subdivided into the "Liberal Party" and the "Radicals," called sometimes "Pioneers." The former are for introducing immediate reforms, regardless of the past; to arrest at once what they conceive to be prejudicial to the general interests, without any consideration for individual or corporate rights; to substitute a brand-new constitution by the abrogation of ancient laws and, in fine, to create a new order of things *per saltum*. "What thou doest do quickly" is the motto of this party. The so-called "Radicals" go a long way beyond these. They would legislate not for the present alone but also for the future. Affecting to foresee coming events, and their outcome, they would provide for or against them, and shape their conduct accordingly, that is, according to what they deem to be impending rather than to what actually is. Cicero's dictum, "Non soli nobis nati sumus," —we are not born for ourselves alone but for coming generations also, is the watchword of this two-fold party, at the head of which stands Mr. Gladstone.

The foregoing preliminaries premised, we proceed to indicate the attitude of these several parties towards the Eastern Question.

المقبلة . وقد جعلوا دستورهم قول كيكرون الروماني —

"Non soli nobis nati sumus, sed nostra consilia futurum expectant tempus."

لم نأتِ العالمَ سعياً لانفسنا فقط وانما سَعَيُنا للخَلَف ايضاً . فحقيقٌ بنا اصراف العناية الى ازالة بواعث الجور والمظالم عنّا وعن اولادنا واولاد اولادنا ايضاً . وزعيمُ هاتين الفيئتين مستر غلادستُن من مشاهير خطباء الانكليز . هذا مانيط باركان السياسة البريطانية وارائهم الخلافية . امّا مانيط بسياستهم الحاضرة فى المسئَلة الشرقية فقد صرّح به اللورد غرانفيل (وهو من حزب الليبرال) فى خطاب القاهُ فى حاضرة برَدْفرد نهار الثلاثا الغابر . فقال لا خلفَة يعتدّ بها بيننا وبين اصحاب حزب الكنسرفاتيف فى مانيطَ بالمسئَلة الشرقية . فقد اجتمع رائنا معهم على الاعتصام بالحيادة عن غوائل الحرب ومراقبة مجرى الحوادث عن بعد مادام الامنُ مخيّماً على صوالحٍ مملكتنا . اما مستر غلادستن فقد تحرّى لنفسه طريقةً صمّم على السلوك بها ومما يلوح من نفَس اقواله انه يودّ ان يرى الدولة البريطانية مستنصرةً للروس بطريقة من الطرائق . الّا انه لم يصرح بما فى نواياه الى الان . ولم يتجرّاء على اغرآء الامة الانكليزية بمحاربة الترك . اما نحن فلا نظن بان من نيته اغرآء امته بالتهوّر في هلَكات هذه الحرب المشومة بدون داعٍ وبلا فائدة . فلا حقّ للروس على الانكليز بشيءٍ . ولا يؤمل الانكليز شيأً من الروس . ولاحقّ للانكليز بافتتاح حرب على الدولة العلية فضلاً عن بقية الدول الاوربية . وبنآءً على ما تقرر يسوغ لنا القول ان لا طمعَ لمستر غلادستن وحزبيّه فى اغراء الامة الانكليزية بالدخول الى حومة القتال . ويأكد ذلك ما قاله فى خطابه الاخير الذى القاه فى عرَصَة هوَردن فى غرة ايلول . فانه اثنى فى بدء خطابه على خطاب اللورد

THE BEE.

British Policy and the Eastern Question.

OUR Eastern readers have undoubtedly heard or read somewhat of the different parties and opinions current among British politicians. In order to arrive at a clear idea of the subject above proposed, it is necessary that Orientals should have some definite knowledge of those parties, and also of the principles which actuate them, since to the friction and opposition between them the present attitude of Great Britain on the Eastern Question is mainly due. In politics the English people are divided into two great sections, called severally Conservatives and Liberals. The former are subdivided into "Staunch" and "Liberal" Conservatives. Under the first are ranged those who cling tenaciously to the old order of things, adhere to ancient laws and customs, and with respect to legislation take their stand on the maxims of their forefathers. Generally speaking, they have the highest regard for the sanctions of the past and disapprove of innovation. The Liberal Conservatives, on the other hand, whilst admitting the necessity of change in order to keep pace with the progress of the times, are prudently alive to the unwisdom of hasty and constant legislation in that direction. *Festina lente* is their motto, or in other words they endeavour to regulate the onward current by taking due precautions against its possible dangers. They profess to shape their course in accordance with the exigencies to which progression gives rise, anticipating coming

غرانفيل الذى اسبقنا الى ذكره وقال ـ "قد سرنى واعجبنى ما في خطابه من جرآءة القول والحزم واصابة الرأى . فانه عرَّض بذكر مسئَلة عسرة جداً . ولعمري ان مسئلة الحرب وما نيط بها امرٌ محزن جداً . . . . الى ان قال وشناعات الحرب فى نفسها مهولة . فيفتت الاكباد ما تأتينا بهِ الاخبار من يوم الى يوم . ويصمي افيدتنا ما نسمعه عمّا يقاسيه من الاهوال بشهامة وبسالة اوليك الجنود سوآءَ كانوا مسيحيين ام مسلمين فانهم لا شك اخوتنا بالطبيعة . وآ اسفاه قد طحنتهم رحى الحرب بغوائلها . وانى اناشد القدرة العليا ان ترفق بحال البشر وتعجّل بختم هذه الحرب على خير". ففى هذا الخطاب ادلةٌ راهنة على ان مستر غلادستن يأنف من الحرب وذكرها . فكيف نظنهُ يرضاها لامته اذا لم يرضَها لغير قومه . فيُلخَّص ان كلًّا من حزبي الليبرال والراديكال لا يرضيان الحرب لامتهما . اما ما كان من رأى حزب الكنسرفاتيف القابضين على زمام الاحكام فى الدولة البريطانية الان فقد بان واتضح علانيةً . فقالت الملكة فى خطابها الاخير الذى طبعناه فى العدد السادس من النحلة ما ترجمته "وقد كنتُ منذ بدء الحرب بين روسية والباب العالي اظهرتُ الحيادة وعدم التعرّض فى مانيط بالمسئلة الشرقية ما دامت صوالح مملكتى فى امان . . . . وقد صممتُ على انتهاز فرصة مناسبة تمكني من الدخول وسيطةً لاصلاح ذات البين بشروط لا تثلم شرف الدولتين الخ". وقد صادق اللورد غرانفيل على قول الملكة واستحثَّ الامة الانكليزية بالمحافظة على هذه السياسة بقوله "دعنا نترقب مجرى هذه الحرب عن بعد ونبذل جهدنا ما استطعنا فى اطفآء نارها متى سنحت لنا الفرصة" . ففى رائي هذا نصحٌ سديدٌ قد رضخ له معظم الامة الانكليزية .

appreciation too deep. After her husband's death she devoted the next few years to the study of nursing and hospital work. The National Association for providing trained nurses for the sick poor owes its origin to her. Steadily working at this one object she got together the first beginning of that Association, which, under the auspices of the Duke of Westminster, is fast becoming one of the most useful means of succouring the poor of London. There is a prevalent disposition to suspect that women cannot adopt a course of action which brings them much before the public without losing some of those feminine attributes which all men prize so highly. From such an imputation no one is more free than the subject of this notice. Those who in society see that delicately-formed lady, with her soft voice, winning smile, and gentle retiring manner, can hardly believe that she is the same woman who, in performance of her task, with rare judgment, throughout the severity of a Bulgarian winter, passed day after day in riding from village to village, over roads all but impassable, and grateful for a night's shelter upon the bare floor of a peasant's hut. Viscountess Strangford left England again recently to commence her labours in Turkey in establishing hospitals for the wounded. Before leaving, her ladyship published a statement accounting for the large sum of £28,892 entrusted to her by the public for the relief of the Bulgarians last year.

IT is said that there are about eighty Indian gentlemen at present in Great Britain of whom some are studying for the legal profession, some for the medical profession, some for the Indian Civil Service, and others, chiefly Parsis, are merchants.

THE estimated revenue for Great Britain for 1877 is £79,000,000, and its estimated expenditure £78,790,000.

السيدة الشريفة فيكنتسة سترنغفرد

هى السيدة اميلا بوفُرت ذات العقل الثاقب . هذه ساحت وهى عزباءُ فى الديار المصرية وبلاد سورية والفت كتابين فى هياكل مصر القديمة وقبور السريان القدماء سنة ١٨٦٠ ميلادية . ورُزقت السعادة فى تواليفها . وبيعَ من هذه الكتب فى برهة ثلث اسابيع ١٥,٠٠٠ نسخة وغب ان نفدت جميع النسخ أعيد طبع الكتب ثانيةً . ثم تزوجت بالشريف فيسكنت سترنغفرد سنة ١٨٦٢ وكان هذا الشريف الانكليزى متضلعاً باللغات الشرقية ومحباً للشرقيين . ثم الفت السيدة سترنغفرد كتاب سياحتها فى السواحل الشرقية من بحر ادرياتيك واضاف اليه بعلها الشريف فصولاً ذات اهمية . ولما كان هذا الشريف مولعاً بحب الشرقيين ونجاحهم اقتدت بنموذجه الصالح قرينته النبيلة لشدة تعلقها بحبه . وبعد وفاته صممت على تكميل ما كان باشر باجرائه من الخير لصالح ابناء المشرق . فبذلت وسعها بانشاء مدرسة لتعليم فن الطب فى دمشق الشام . ثم تكفّلت بنفسها بتوزيع الدراهم التى جمعتها فى العام الماضي لمساعدة اهالى البلغار . وقد نجحت نجاحاً تاما بهذه المساعي الحميدة بائد الحكام العثمانيين الذين وازروها بتسهيل المصاعب لترويج اعمالها الخيرية . ولا جرم ان هذه السيدة الفاضلة قد قاست من المشقات والاهوال العظيمة فى قرى بلاد البلغار ما يندر احتمالهُ من سيدات شريفات من مقامها قد تربينَ فى حضن الدلال والرفاهية . وقد حقّ على كل لبيب ان يثنى على هممها العلية . ثم غب وفات بعلها خصصت نفسها لخدمة المرضى فى اعظم مستشفيات لندن واتقنت خدمة المرضى . ثم سعت بانشاء مستشفى اخر للمرضى الفقرآء بلندن تحت

VISCOUNTESS STRANGFORD.

MISS EMILY BEAUFORT, who is possessed of great powers of perception and observation, an appreciative spirit, and true poetic tastes, published, in 1860, two volumes of her travels in Egypt and Syria. The success of the work was remarkable; within three weeks a fifteen-thousand edition of the "Egyptian Sepulchres and Syrian Shrines" had been exhausted and a second called for.

In 1862 Miss Beaufort was married to the Viscount Strangford, perhaps the finest Oriental scholar in Europe, and in whose congenial companionship her innate love for the countries and races of the East was gratefully developed and cultivated. Three years later Lady Strangford published an interesting work of travels on "The Eastern shores of the Adriatic," to which her husband contributed an important chapter. To identify herself with the hopes and aspirations of the husband whom she so deeply loved —to show honour to his memory by carrying out, as far as lay in her power, the views he had most had at heart—now became the main object of her widowed life. It was under the influence of these feelings that she exerted herself to found a college for the promotion of medical science in Damascus, and that she undertook the local administration of the fund which she had raised for the relief of the Bulgarian peasants last autumn. She had the incalculable advantage of entering upon her labours of mercy aided rather than impeded by the Turkish authorities. How that brave devoted woman exerted herself, straining all the powers of mind and body, bent only on the one object of most effectually distributing the means of relief placed at her disposal, will never be heard from her own lips. There are those, however, who personally witnessed the work she has done, and from them no praise can be too loud, no

نظر ومساعي سعادة دوق أف وستمنستر المشهور بالمكارم والاعمال الخيرية . وقدزعم بعض الناس بان المرأة اذا تعلقت على اجراء اعمال شاقّة وكلفت الى نفسها ما يفوق طاقة جنس النساء شوّهت محاسن طبعها اللطيف وفقدت تلك المزايا والصفات النسائية الحميدة التى ينظر اليها الرجال بعين الحب والانشغاف . ولكن قد تنزهت هذه السيدة الفاضلة عن هذه الشوائب . فالذين قد شاهدوا هذه السيدة اللطيفة الخلقة وسمعوا صوتها الحنون ونظروا الى وجهها المحتشم وثغرها البسام وتفحصوا في تصرفاتها ذات الرقة واللطف يكادون لا يصدقون ان سيدةً هذه صفتها قد تمكّنت من اجراء اعمال سنية مقترنة بمشقات باهظة يكبو تحت وقرها منكب الرجال الاشدّآء . فانها تجالدت على احتمال صرامة البرد فى قرى بلاد البلغار فى فصل الشتآء وهى تسير من قرية الى قرية يوماً بعد يوم بلا فتور . وتقطع طرقات عسرة المجال تقصّر عن قطعها الخيول . واتفق لهامراراً ان تصرف لياليها راقدةً على الارض فى كوخ حقير من قرى البلغار المحروقة والمتردمة . وكل ذلك لكى يتيسّر لها مساعدة الفقراء والمحتاجين وتعزية الحزانا والبائسين . ولم تقتصر غيرتها السنية على ما فعلته من الخير فى العام الماضي مع اهالى البلغار بتوزيعها عليهم مبلغ ٢٨,٨٩٢ ليرة انكليزية . بل قد سافرت ايضاً منذ اسبوعين الى مراكز الحرب بقصد اسعاف الجرحى العثمانيين ومساعدة الترك الذين فرّوا هاربين من القرى التى حطمتها غوائل الحرب المشومة . بارك الله فى همّة هذه السيدة الفاضلة وجزاها خيراً عن مساعيها الحميدة وكثّر من امثالها وجعلها قدوة وعبرةً لمن اعتبر ـ

لمثل هذا فليعمل العاملون

MISS (BARONESS) BURDETT-COUTTS * السيدة الفاضلة البارونسّة بِرْدت كُوتْس

ago, the sum of £2000 towards aiding the Turkish fugitives and wounded.

In concluding our account of the charitable deeds of a lady whose name is destined to rank so high in the annals of British beneficence, we cannot refrain from remarking that what most calls forth our admiration in connection with Miss Coutts's large liberalities, is her personal, tender, and sympathetic interest in the case and condition of the poor whom she has chosen to befriend, and the considerate thoughtfulness and business-like sagacity so anxiously directed to secure that each undertaking for their benefit may be permanent for good, and conduce to their social, moral, and spiritual elevation. May she be long spared to continue her works of piety and beneficence.

Miss Burdett-Coutts was raised to the rank of Baroness a few years ago, but the title, high as it is and never more richly deserved, is so to speak eclipsed by the halo of nobility which will always surround the memory of "Miss Burdett-Coutts." May she be long spared to continue her works of piety and beneficence.

[These two portraits are produced, by kind permission, from the "Queen" Newspaper.]

[طبعناهاتين الصورتين باذن مدير جرنال الملكة]

VISCOUNTESS STRANGFORD * السيدة الشريفة الفيسكنتة استرنغفرد

efforts of the Royal Society for the Prevention of Cruelty to Animals. She is patron of that society, and on the 4th of May, 1869, the foundation-stone of the institution building in Jermyn Street was laid by her hands. This building has recently been opened for the society's business, and is a handsome and useful structure.

Here we may also add that when on a recent visit to Scotland this humane lady inspected Mr. Reid's improved cattle-truck, which is fitted with appliances for supplying animals with hay, oatmeal, and water during their journey. By her direction a trial was made of the truck in conveying cattle from Edinburgh to London. What had been before denied was fully proved—the cattle ate and drank heartily on the way, and arrived at their destination in excellent condition. Miss Coutts has applied to the directors of several railway companies to have, at her own expense, some of their ordinary trucks fitted up on Mr. Reid's principle, with the view of introducing a more merciful treatment of the poor animals carried long distances by rail. Miss Burdett Coutts also contributed, a few weeks

get their meals as well as their work, is however only one of her many forms of benevolence. From the establishment nurses are daily sent out among the sick with wine and other comforts, while outfits are provided for poor servants and winter clothing for deserving women.

The magnificent Columbia Market, opened in the presence of royalty on the 28th of April, 1869, is the most recent of Miss Burdett-Coutts's noble gifts for the advantage and convenience of the Bethnal Green poor. It was erected at a cost of about £200,000, and has the picturesqueness of a richly-finished Gothic cathedral. For beauty of design and lavish ornamentation it may safely be said that no other market in the world equals it. An admirable series of bye-laws, prominently exhibited, for the regulation of the traffic, were drawn out by Miss Burdett-Coutts herself, and bear her name. One object of the seeming excess of elaborate decoration was, we understand, to give employment to skilled stone-cutters and carvers, then out of work, as well as to present an object of artistic beauty to the constant observation of the frequenters of the market, with the view of improving their taste and habits.

Though in no way connected with Carlisle, Miss Burdett-Coutts built, at her sole cost and charge, the Church of St. Stephen, in the citadel station district of the town. The foundation-stone was laid by Miss Burdett-Coutts herself in March, 1864, and the building opened in May, 1865. The cost was £6000, and the architectural style what is called geometric Gothic.

Our space will not allow of our entering into further detail in describing what remains of Miss Burdett-Coutts's benefactions. We would only refer to the establishment at Shepherd's Bush for the reform of young women. There shelter is afforded, and all that kindly and judicious treatment can effect is done in order to restore those who have lapsed. We may here also mention that Miss Burdett-Coutts has largely assisted destitute families to emigrate, and in South Australia—so diverse are the forms of her charity—she has provided an establishment for the improvement of the Aborigines. For the topographical survey of Jerusalem, conducted by Sir Henry James, she supplied the funds; and among other works of a like kind we may add that the beautiful drinking-fountain in Victoria Park was the gift of her benevolence. Not far from Holly Lodge, Highgate, her suburban residence, is a group of Gothic cottages, erected by Miss Burdett-Coutts on her estate, and which are, in their way, models of convenience and elegance. At Holly Lodge she has been honoured to receive visits from members of the royal family; and there, it will be remembered, she hospitably entertained the Belgian volunteers on the occasion of their visit to this country a few years ago.

Miss Burdett-Coutts takes the deepest interest in the

البارونسة بردت كوتس

هى السيدة انجلا جيورجينا ابنة سر فرنسيس بردت
ولدت فى ١٤ نيسان سنة ١٨١٤ ميلادية وقد اشتهرت
بالغنى العظيم والكرم العميم . وجعلت دابها مساعدة
المحتاجين بسخآءٍ لن يباريها به ملك او امير فى اوربا ولن
تبرح تنفق كنوزها فى تشييد المعابد وانشآء المدارس وبنآء
دور للفقراء وغير ذلك من الا عمال الخيرية . ولاجرم يسرّ
مطالعي النحلة ان يحيطوا علماً بما بدى من المكارم
والاحسان وعمل الخير من سيدة صالحة نبيلة رقَت اوج
المعالى بالقدر الخطير وملاءَ صيتُ مكارمها كل صقع تحت
الرقيع وعظّم شأنها الرفيع والوضيع . اما غناءُها الوافر فقد
ورثته من الدّوقسّة سنت ألبان سنة ١٨٣٧ . فخلّفت لها
الدوقسّة المشار اليها عشرة الآف ليرة مجعولاً سنوياً مع
مدخول آجار دار واسعة رحبة فى طريق ستارتن واخرى
بطريق بيكا ديللى واخرى بهاي گت بلندن مع عقارات
اخرى نقتصر على ذكرها . وكانت فى عهد شبابها تخطر
فى حلل ثمينة وتلبس افخر الملابس . وقد روى الشاعر مور
الانكليزى فى كتاب الايام انه اجتمع مرةً بالبارونسة انجلا
كوتس فى مأدبة رقص اتخذتها لها جلالة ملكة الانكليز . قال
وكانت انجلا في عزّ شبابها وعليها من الملبوس الفاخر ما
يحيّر عقل كل شاعر . فصممتُ على ان اعودها فى الغد
لاتملّا بمشاهدتها . فقصدتها صبيحة النهار المقبل واذا هى
جالسة وبين يديها البدلة ترتق ما عرض لها من الفتق
اليسير ليلة الرقص . فالتفتت اليّ وقالت هل لكَ فى
ان تتفحص هذا الثوب على ضوء النهار . فقلتُ أجَل .
فصعدت بي الى غرفة فى اعلى الدار وارتنى ديباج الثوب
وما عليه من النقش والتطريز وغير ذلك . فملاءَ عينى

sign only to touch upon some of those more outstanding public enterprises which have made her name honoured.

In Rochester Row, and in the midst of a poor and squalid locality, Miss Burdett-Coutts purchased ground, and there erected the beautiful Gothic church of St. Stephen the Martyr, as a memorial of her father, who had died in 1844. Schools and a parsonage-house were added, and indeed formed part of the scheme. The living is amply endowed; and here upwards of five hundred children, boys and girls, receive an excellent and religious education. The late Duke of Wellington, as a token of his friendship for Miss Burdett-Coutts, and in appreciation of her benevolent undertaking, presented the altar-cloth for the new church.

In 1847 the liberality of Miss Burdett-Coutts was exerted in the endowment of the Cape Town bishopric. About this time, also, the same bountiful hand endowed the bishopric of Adelaide, in South Australia.

When on the subject of colonial bishoprics we may refer to another noble though more recent act of the same character. Scarcely was British Columbia proclaimed in 1858 a British colony than it became a diocese of the Church of England. This was owing to the munificence of Miss Burdett-Coutts, who gave £25,000 for the endowment of the Church in the colony, viz., £15,000 for the bishopric and £10,000 for the other clergy.

During the year 1854 Miss Burdett-Coutts frequently visited the Whitelands Training Institution at Chelsea. Becoming deeply interested in the system of tuition, she gave prizes to six of the most proficient female pupil teachers. In a more systematic manner, prizes of the value of £50 were annually given.

The splendid model lodging houses for the poor, named Columbia Square, erected by Miss Burdett-Coutts, on what was known as the squalid Nova Scotia Gardens in Bethnal Green, are well worthy of a visit. From the inscription on the handsome clock-tower in the centre of the square, it appears they were commenced in May, 1858, and finished in May, 1862. More than a thousand persons are accommodated here, and supplied with every convenience in the form of baths and washing-houses, and an ample supply of water. On the plan of Columbia Square all the model lodging-houses from the fund of the late Mr. Peabody have been built. From the time that severe distress began in Bethnal Green some years ago, Miss Burdett-Coutts may be said to have adopted that necessitous neighbourhood. She has done her utmost to relieve suffering and provide employment. For instance, she has kept 150 poor needlewomen in constant work by getting the government contract for navy shirts, and giving out the work at prices which would have ruined any ordinary contractor. The "Brown's Lane Charity," where the poor needlewomen

حسنهُ وفصالهُ. فاستخبرتها عن قيمة البدلة بتمامها فاجابت بحشمتها المعهودة "اظن بان قيمتها مئة الف ليرة انكليزية". اما الآن فقد صرفت البارونسة كوتس كل عنايتها واهتمامها الى مساعدة الفقراء والبائسين وعمل الخير والاحسان مع كل انسان من دون التفات الى جنسيته او عقيدته. فكأنها قد شعرت منذ البدء بان العناية الربانية قد رزقتها كنوز الخيرات بسعة لتوسّع على المتضايقين وتسد عازة المعتازين وتنفق خيرات الله فى سبيل الله. ولما كانت مكارمها واسعة وصحف نحلتنا ضيقة اقتصرنا على ذكر ما جلَّ منها. ففى سنة ١٨٤٦ ابتاعت البارونسة قطعة ارض بعطفة روچستر بلندن واشادت فيها معبداً جميلاً. ثم امرت ببنآء مدارس ودور للفقرآء بجوار المعبد وعينت نفقة المعبد والمدارس من مالها. وفى تلك المدارس نحو ٥٠٠ من اولاد وبنات الفقراء يتعلمون القرآة والكتابة وباقى الفنون الرياضية فى ظل مكارم هذه السيدة الفاضلة. وكان الدوق أف ويلينكتن (وهو البطل الذى قهر نبوليون الاول فى موقعة وَطرلو) خلاً صفياً للبارونسة فوهب المعبد الذى اشادته هديةً نفيسة. وفى سنة ١٨٤٧ تكرمت البارونسة كوتس بمبلغ من الدراهم لانشاء اسقفية بمدينة الرجا الصالح بافريقية الجنوبية. وفى اثنآء السنة المشار اليها تبرعت بمبلغ اخر من النقود الوافرة لانشآء اسقفية بمدينة عدلائده فى اوستراليا الجنوبية. وفى سنة ١٨٥٨ انشأت معبداً اخر فى كلمبية نفقت عليه من مالها مبلغ ٢٥,٠٠٠ ليرة انكليزية. وفى سنة ١٨٥٤ حضرت فحص دروس بنات الفقرآء فى حصة چلسي بلندن وتكرمت على كل ابنة نبغت واحسنت برد الاجوبة بمبلغ ٥٠ ليرة جزآءً لنباهتها وحسن تصرفها. وفى سنة ١٨٥٨ انشأت منزلاً رحباً جميل البناء

MISS BURDETT-COUTTS.

THE lady whose beneficent enterprises form the subject of our present sketch is Miss Burdett-Coutts, famous for her wealth, her extensive benevolence, her erection of dwelling-houses for the poor, churches for church-goers, and bishoprics for the colonies. "A daughter of Sir Francis Burdett, she has not appeared ambitious to follow in his democratic steps, but rather to become a nursing mother to the indigent. I suppose no other woman under the rank of a queen ever did so much for humanity. But, perhaps, the noblest and most enduring of her works is seen in the clean and smiling hearths of hitherto too much neglected and ill-housed poverty." This is so far a fair but scarcely an adequate summary of what has been done by Miss Burdett-Coutts, and the readers of the "Bee" may like to know more about one of whose good and kind deeds they are constantly hearing.

The wealth which has enabled this excellent lady to abound so largely in works of useful charity formed the fortune of her maternal grandfather, Mr. Thomas Coutts, the well-known banker of the Strand. This fortune she inherited in 1837, on the death of the Duchess of St. Albans. To her husband the Duchess left an annuity of £10,000, with the life-rent of the mansion in Stratton Street, Piccadilly, and of the Highgate estate, with the residence Holly-Lodge, all of which, on his grace's death in 1849, reverted to Miss Burdett-Coutts. The Duchess of St. Albans possessed a noble and generous nature. At Highgate she is still remembered for her many acts of kindness and charity.

Born on the 14th April, 1814, Angela Georgina Burdett, afterwards Coutts, came to her inheritance in her twenty-third year.

Moore the poet relates in his diary, that having seen Miss Burdett-Coutts in all her splendour at a Queen's ball, he called on her the following day and found her preparing to send her dress back to the bank. "Would you like," she asked the poet, "to see it by daylight?" On his assenting, she took him to a room up-stairs where the treasure was deposited. Amongst it was the famous tiara of Marie Antoinette, and on his asking Miss Burdett-Coutts what altogether might be the value of the dress, she answered in her quiet way, "I think about a hundred thousand pounds." Happily for the best interests of many among the poor and neglected classes, Miss Burdett-Coutts had higher aims in life than the mere gaieties and frivolities of the fashionable world. From the first she seems to have felt that her riches were as a talent committed to her care to be used in the service of the Giver, and for the good of her fellow-creatures. It lies alike beyond our province and our knowledge to say anything of the numberless private charities of this benevolent lady. We de-

اشبه بسراية ملوكية فى حصة بثنال گرين بلندن لمأوى بنات الفقراء وفيه قاعات فسيحة وحمامات وجنائن وغير ذلك من المنتزهات تسكنه ١٥٠ ابنة يشتغلن بالخياطة ونفقة معاشهن وكسوتهنّ من مكارم هذه البارونسّة السخية . وفى سنة ١٨٦٩ انشأت سوقاً شهيرةً للفقراء فى حصة بثنال گرين نفقت على بنائها مبلغ ٢٥,٠٠٠ ليرة انكليزية وفرضت لها سنناً يستسنّ بها اهل الباعة ويلزمون نفوسهم ببيع مقتضيات المعاش والكسوة للفقراء باسعار متهاودة . وفى سنة ١٨٦٤ انشأت معبداً فى كاريل وضعت صخرة اساسه بيدها وانفقت على بنائه مبلغ ٦٠٠٠ ليرة . ثم انشأت منزلاً رحباً فى حصة شبرد بُش بلندن لاصلاح شأن النسآء اللاتى يَتُبْنَ الى الله عن سيرتهن السيئَة . وفى السنة الخالية تبرعت بمبلغ وافر من الدراهم لاسعف المصابين فے البلغار . وفى هذه السنة تكرمت بمبلغ الف ليرة لامداد الجرحى العثمانيين واهل القرى المصابين بغايلة الحرب الحالية . ولم تقتصر شفقتها الوالدية على البشر بل قد صرفت همتها الى مساعدة الحيوانات ايضاً . فقد انفقت مبلغاً وافراً من الدراهم لمساعدة اعضاء الجمعية المشكلة بلندن لمنع الاذى عن البهائم والقيام باود معاشها . جزاها الله خيراً عن مساعيها الحميدة وكثّر من امثالها . فانها لعمري نموذجٌ صالحٌ حقيق بان يقتدي به اصحاب الثروة واليسار . وفى مثلها تمثّل المتنبّى وهو يمدح سيف الدولة . ولكن اينَ سيف الدولة من البارونسّة بردت كُوتس ومكارمها .

علی قدْر اهل العزم تأتي العزائمُ * وتأتى على قدْر الكرام المكارمُ
وتعظمُ في عين الصغير صغارُها * وتصغرُ في عين العظيم العظائمُ
وكيفَ تُرَجَّى الرومُ والروسُ هدمَهَا * وذا الطعنُ اساسٌ لهَا ودعائم
وقد حاكموها والمنايا حواكمٌ * فما ماتَ مظلومٌ ولاعاشَ ظالمُ

ROMAN CATHOLICS AND THE WAR.

AN active movement is going on amongst the Roman Catholics of London to contribute money for the relief of the suffering Turks who have been driven from their homes by the Russians. A committee for the relief of the suffering amongst the Turkish soldiers is actively engaged at Stafford House. This committee has already done great good; surgeons have been sent out and are at work in the Turkish camps. Supplies of medicine have been forwarded, but far greater assistance is urgently required at once. The Baroness Burdett-Coutts, ever foremost in doing good works, has made a most touching appeal for help to the Turkish sufferers, and has herself sent £2000 to the fund being formed for their assistance. The appeal, which is signed by Mr. Henry Potter, concludes by asking Catholics to follow according to their means so bright an example, and to do what they can to alleviate Turkish suffering.

الكاثليكيون والحرب

قد اظهر المسيحيون الكاثليكيون بلندن غيرةً وشفقةً عظيمة على العثمانيين الهاربين من القرى التى احترقت ودثرت بنار الحرب الحالية . وقد شكلوا لجنةً فى دار ستافُرد لجمع دراهم لمساعدة جرحى العساكر العثمانية . ولازال اعضاء هذه الجمعية يبذلون وسعهم فى تجهيز ما تمس اليه الحاجة . وقد ارسلوا بنفقتم اطباء الى معسكر الترك مع ما يقتضى من الادوية والات الجراحة . وقد تبرعت البارونة بردت كوتس بمبلغ الف جنه لمساعدة جرحى الترك . اثابها الله عن اعمالها الخيرية . وقد حرض السيد هنري پوتر جميع الكاثليك على ان يقتدوا بنموذج هذه السَيدة السخية ويتبرعوا بما فى طاقتهم من الدراهم لاسعاف الجرحى والهاربين العثمانيين . جزاهم الله خيراً عن مساعيهم الحميدة .

تلغرافات الحرب الصحيحة في موقعة بلفنه العظيمة

قد اقتطفنا هذه الاخبار من مخابرات برقية رسمية وردت الى لندن من مكاتبي جرائد خالية الغرض

بورادين . مركز معسكر الروس . تلغراف رسمى . ايلول ١٣ — نازل الروس الترك نهار امس واطلقوا الكلل على حصونهم وعلى البلد وحرقوها بعد الظهر . فلم يكترث الترك بهم لكنهم حرروا كلهم على ميسرة الجيش المسكوبى فعارضهم القائد سكوبالف الروسي خمس مرار وفتك بهم . فحمست الجيوش العثمانية ونازلوا الروس مرةً سادسة فى النهار عينه وتغلبوا عليهم واسترجعوا الاستحكامات التى كان المسكوب استولى عليها مى ١١ ايلول . قيل جُرح من الروس فى تلك الموقعة ٦٠٠٠ وقتل نحو ٢٠٠٠

بخارست . ايلول ١٤ . رسمي . قُتل من الفرقة الثالثة والرابعة من جنود الروملّي ٢٦٩ وجرح ١٠٣١

اذاعت جريدة پوليتيكال كُرسپُندَنس وهي جريدةٌ يثقُ الاورباويون بصحة اخبارها السياسية

قالت قد شاع ان مراكز الجيش المسكوبي فى ممرّ شبقا غير مستحكمة وان الصنف الاول من الرديف الذى امر قيصر الروسية بجلبه من مملكته لا يصل كلهُ الى ميدان الحرب قبل تشرين الاول . وقد ادبر ولي عهد قيصر الروسية بكامل جيشه يطلب له ملجاءً وراء خطّة جانتره . ا ه .

عن الدَيلي نيوز . وهو من المستنصرين للروس الآنه قد انقاد للحق وشهد لبسالة الترك

بلغ امس الاستانةَ خبرٌ مفادهُ زحف محمد على باشا بجيشه من قازيليفو (قاضي لواء ؟) وصرنةَ صفلر وپيكوى ونازل مراكز الروس فى خطّة جانتره وضايق عليهم حتى خلوا مراكزهم وولوا مدبرين .

الاستانة . ايلول ١٤ . عن الديلي نيوز. وردت رسالة برقية رسمية من شملا مفادها

زحف باكر باشا من صرنه صُفلر فى ١٢ ايلول والتقى باربعة طوابير من عسكر الروس المشاة ومعهم نجدة من الخيالة بجوار قره طاش فنازلهم باكر باشا بفرقة من الچركس . فبادر لنجدة الروس خمسة طوابير من المشاة وتمكنوا من طرد باكر باشا وجيشه . ثم وافت باكر باشا نجدة من العساكر المشاة والخيالة بعد الظهر . فجدد منازلة الروس وطردهم الى فوديزكا بعدان اوقع فى مصافهم مقتلة ذريعة .

رسالة برقية رسمية من حافظ باشا الى الاستانة

نوفا بازار ٩ ايلول . نازلت خمسة طوابير من عساكر الجبل الاسود استحكاماتنا فى ذيل جبال البلقان ودام القتال ١١ ساعة . فدارت الدائرة على جيشهم فولّوا مدبرين وتركوا فى ميدان الحرب ٣٠٠ قتيل .

وردت رسالة برقية من سيستوفا الى فيانا مفادها

ايلول ١٤ ليلاً . قد تجدد تحصين مراكز الجنود العثمانية من كل جهة بجوار بلفنه . وعندهم من الذخرة ما يكفيهم شهرين .

تلغراف رسمي من معسكر الترك بقوپاچ

ايلول ١٢ . زحف اليوم السر عسكر وصالح باشا وباكر باشا بجنودهم من صرنه صفلر طالبين اعالي الجبال فوق فويزده بجوار قره طاش والتقوا بفرقة من خيالة الروس فنازلهم الچركس من ناحية ونازلهم باكر باشا باربعة بلوكات من الخيالة من جهة اخرى وكادت تنثني عزائم الروس فاستنجدوا باربعة طوابير من الفرقة ٣٢ . فاطلق الترك النار عليهم من مدفعين كانا على التل وراء قره طاش . فلم تبلغ النار فيهم مبلغا فتمكنوا من طرد الترك برهةً . فاستنجد باكر باشا بطابور من الجنود المشاة وحمل على الروس حملةً شديدة . فاستحضر الروس بطريات من الطراز الاول واوقعوا بها فى الاتراك وقعةً مهولة واخمدوا نار مدافعهم برهةً وفى اثناء ذاك الحمول وفد طابورٌ اخر من المشاة لنجدة الجنود العثمانية من جهة وساعدتهم الخيالة من جهة اخرى وحملوا بصفوفهم على صفوف الروس حملة الابطال وطردوهم الى قرية فوديزا وقتلوا منهم نحو ٥٠ نفراً .

تلغرافات من ميدان الحرب باسيا

ارسل مختا رباشا رسالة برقية رسمية الى السرعسكرية بالاستانة مفادها

ايلول ١٣ . نازل اليوم ستة الايات من خيالة الروس باربع بطريات قرية چاد الواقعة عن ميمنة جيشنا فتصدّى لهم لوآءٌ من الخيالة ونجدهم الچركس تحت امرة الفريق شميل وكانت الخيالة تحت امرة عمر باشا وساعدتهم الطوبجية من اعالي دينالق فتمكّنت جنودنا من الروس وطاردوهم حتى متاريسهم بقرية اولش تپه حيث التجأوا اليها . وانكفّ القتال لداعى قساوة النو . وقُتل من جيشنا ١٠ وجرح ١٧ . وقيل كانت خسارة الروس مضاعفة .

منه فى ١٢ ايلول . زحفت فرقة من الاكراد وعبرت النهر تريد قرية اجناس بقرب اروان . فالتقى الاكراد بمحملين فيهما ذخرة يحرسهما بلوكان من الروس . فاحرق الاكراد محملَي الذخرة وقتلوا ٦٠ نفراً من الروس ونهبوا ما كان معهم . ثم قبضوا على البريد المسكوبي بقرب صباح سراي . وفى غضون ذلك حمل على الاكراد فرقة من عسكر الروس كانوا قد وافوا لنجدة حراس الذخرة فانثنى لهم الاكراد وانقلبوا مدبرين على اعقابهم واتوا المعسكر العثماني ومعهم شيءٌ كثير من غنائم الروس . ثم اخلى الروس مدينة اردهان والتجأوا الى حصن اميراوغلان . وقد باشروا بارسال مهماتهم الحربية الى اقرى شاه . واستولت الحكومة العثمانية على اهر گول .

تلغراف رسمي من غران دوق نيقولا ولي عهد قيصر الروسية

بطرسبرج ١٦ ايلول ـ حمل الترك حملةً هائلة على استحكامات غرافيزا فى ١٤ الجارى مساءً . فدفعتهم جنودنا وجنود الرومللي . ودام القتال ثلث ساعات وربع . وفى الغد اطلقنا نار المدافع على استحكامات المدينة وحرقنا البلد . وجرح فى هذه الموقعة ٢٣٩ ضابطاً و ٩٤٨٢ جندياً وقتل نحو ٣٠٠٠ وربما اكثر لا ننا لم نطلع الى الان على عدد القتلى بالتمام . وقد خسرنا ٣٠٠ ضابط و ١٢,٥٠٠ نفراً . و كان حضرة قيصر الروسية حاضراً فى موقعة بلفنه وكان قد شيد له الجنود مكاناً مرتفعاً يرقب من اعاليه حركات جيوشه المقاتلة . قيل خسر الروس ٢٠,٠٠٠ مقاتل .

النصرُ للّه يُوتيه مَن يشاء

انتصارُ الترك وانكسارُ الروس

قد اثرنا نقل تفاصيل هذه الموقعة المهولة كلمة بكلمة تلخيصاً عن مكاتب الدَيْلى نيوز المستنصر للروس الذى حضر هذه الموقعة وشاهد بعينيه اهوالها . ولاريبَ فى ان شهادة العدو لعدوه من اعظم البينات الراهنة .

بخارست ١٦ ايلول ليلاً . قال القائد سكوبلف "في رائي اني فقدتُ ٢٠٠٠ مقاتل فى منازلتى الاستحكامات . وفقدتُ بعد الظهر ٣٠٠٠ الاف ريثما كنت احاول ان اناضل عن الاستحكامات التى كنت استوليت عليها قبل بيوم". قال مكاتب الدَيْلي نيوز الموما اليه "جفلت خيل خيالة الروس فوراً لامر لا يُعرف سببُهُ كانها مسحورة (كذا) . ولم يفضل من طابور مولف من ٨٠٠ جندي سوى ١٦٠ خيال . ولم يفضل من بلوك مولف من ١٥٠ جندياً سوى ٤٠ . وقُتل وجُرح من الضباط عددٌ وافر. ولم يفضل من آلاي بتمامه سوى جندي فقط . وقُتل من اركان الحرب ضابطان وجُرح واحد . وقتل الجنرال دُبروفُسكي . وانفجر مدفعٌ وقذف احد الضباط الى الهواء أرَباً . وكان القبطان كورا پاتكين رئيس اركان الحرب بقرب المدفع المذكور فانصلع راسه وارتضَّ قحفُ مخّه . ولم يسلم فى هذه المعمعة سوى القائد سكوبلف . ولم يفضل من ٢٥٠٠ جندي وافوا النجدة سكوبلف سوى ١٠٠٠ نفر. . . . . . الى ان قال المكاتب الموما اليه وكانت الساعة ٤ بعد الظهر لمّا رجع القائد سكوبلف الى خيمته المنصوبة في غابة على تلّ ولم يلبث فيها ساعةً الّا واتاهُ نذيرٌ افاده بان الترك قد جددوا النزال على ميمنة الجيش المسكوبي فى طريق لُفّا فوق بلفنه . فامتطى جواده واخذ يعدو يريد نجدة الجيش . وفيما هو يجرى هائماً على وجهه يطلب مركز القتال رأى جيشه منقلباً على عقبه قد بددته ايدى سَبا . وكان قد اعياهم التعب والجوع والعطش وخارت قواهم من الادمان على الحرب ٤٨ ساعة بتمامها . وفى غضون ذلك اغتنم العثمانيون الفرصة وتجمعوا الى واحد وحملوا حملة الابطال على عسكر الروس وبددوه شَذَرَ مَذَر . فصادفتُ القائد سكوبلف وهو راجع خائباً تلوح عليه امارات الرجز والغضب . وكانت ملابسه ملوَّثة بالطين والاقذار وكان سيفه مقصوفاً ونشان صدره ملتوياً ومنقلباً على كتفه ووجهه متضرجاً بدخان البارود وعيناه محملقتين ومحمرتين باحمرار الدم وفي صوته بحَّة شديدة يعجز عن التكلم . فلم ارَ فى عمري للحرب صورةً اشد هولاً من صورة هذا القائد . ثم عدتُهُ ليلاً وهو في خيمته فرايتهُ قد هدي روعهُ وقال لي "بذلتُ وسعي في نصرة الجيش ما استطعتُ . ولم يبقَ فى طاقتي اكثر . فقد تلف نصف الاي من عسكري ولم يسلم احدٌ من فرقتي ولم يفضل معى ضابط من ضباطى وقد انقرضوا عن اخرهم . وطلبتُ نجدةً من القائد لافيزكى فلم ينجدني ففقدت جنودي وخسرت ٣ مدافع". فقلتُ له لماذا لم ينجدك القائد لافيزكي بالاي من جنوده . ومَن الملامُ علي ذلك . قال لا احد . وانما هذه مشيئة الله وله النصرُ يوتيه من يشاء .

قال مكاتب الديلى نيوز - كان الجنود العثمانيون وهم يقاتلون لا يبرحون من ذكر لفظ الجلالة ولم يُسمَع من مصافهم الّا ذكر الله جلّ جلاله . ولا شكّ فى ان ذكر اسم الله العزيز الشأن خولهم جراءةً على اقتحام بحرٍ من نار خاضوه خوضَ المنايا باعتقادهم لا يدخلُ الجنةَ الّا من جاهد وظفر .

(تنبيه) — اخّرنا صدور هذا العدد طمعاً فى الاطلاع على صحة تفاصيل موقعة بلفنة العظيمة وانتصار الترك . وقد صممنا على نشر الاخبار السياسية من الان وصاعداً .

AN

ILLUSTRATED EASTERN AND WESTERN PERIODICAL,

AN-NAHLAH,

"THE BEE."

Vol. I., No. 7.

PUBLISHED FORTNIGHTLY, IN LONDON.

تصدر النحلة كل اسبوعين مرة بلندن

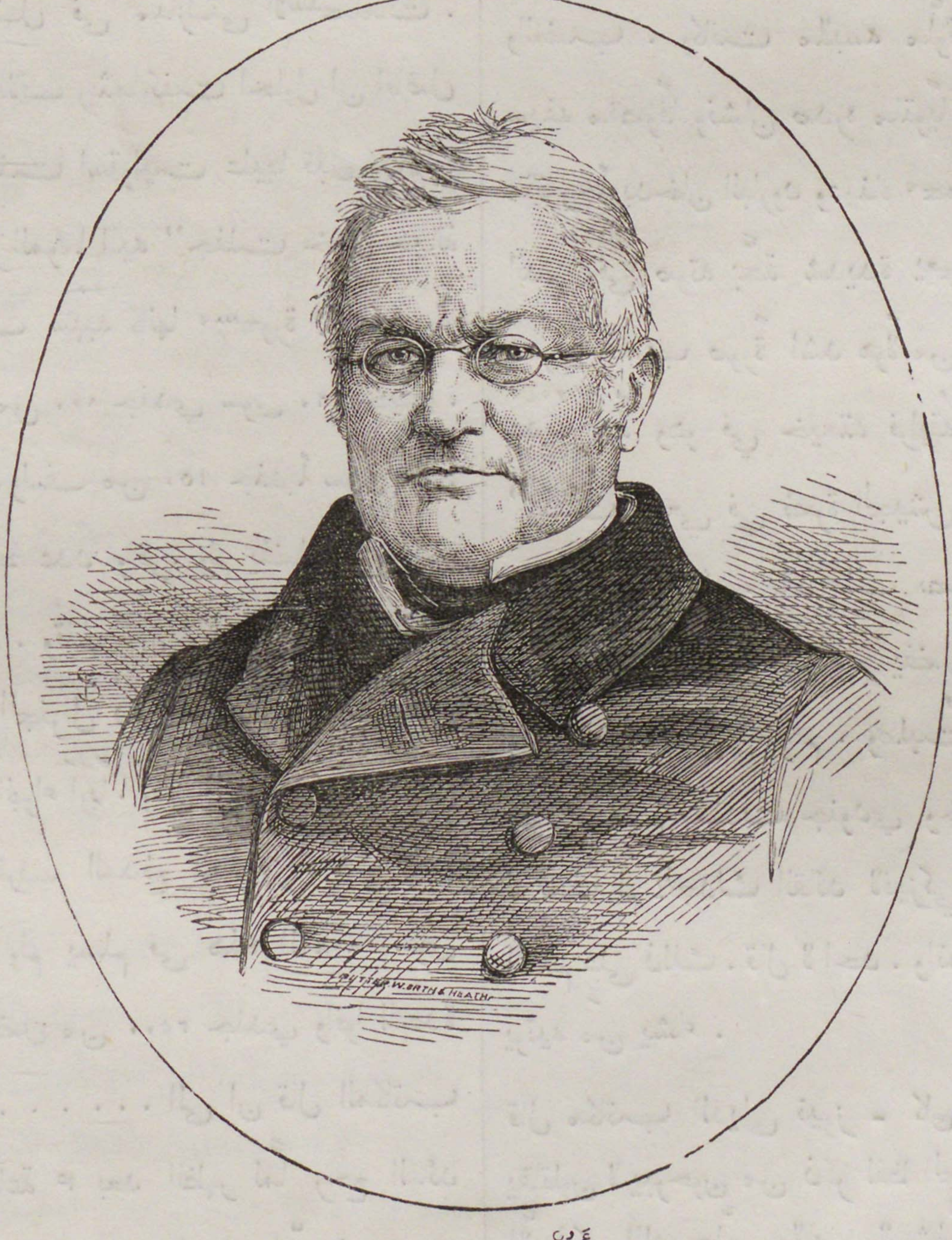
"NASCITUR EXIGUUS, SED OPES ACQUIRIT EUNDO."

SEPT. 20, 1877.

Annual Sub. £1 . 1s.

THE LATE M. THIERS.

"WHAT a loss to France!" was a very general exclamation among Englishmen when the news of M. Thiers's death reached London, on Tuesday morning, Sept. 4th. Louis Adolphe Thiers was a true Frenchman and a true patriot. His whole life showed this. Men like him are never altogether lost to the state. He was the most typical example France has produced in our day. M. Thiers was born on April 16, 1797, at Marseilles, and died on Sept. 4th, 1877, at St. Germain, and was buried in the Père-la-Chaise at Paris. M. Thiers was therefore, at the time of his decease, in his eighty-first year.



M. THIERS * السيد لويس أدلف تيرس

وفات السيد تيرس

تأسّف الانكليز طرّاً على وفات السيد لويس أدلف تيرس حين بلغهم خبر وفاته وقالوا قد فجعت فرنسا باعظم زعمآء حكمها الجمهوري . فكان السيد تيرس فرنسوياً قحاً يغار على خير وطنه غيرة شديدة . وصرف عمره بطوله فى ترقّي مصالح الامّة . وقد اجمع رأى رجال السياسة على انه كان نموذجاً فريداً لفرنسا فى عصرنا . وكانت ولادته بمدينة مرسيليا فى ١٦ نيسان سنة ١٧٩٧ . ومات مفلوجاً بمدينة سان جرمان لاربع خلون من ايلول سنة ١٨٧٧ . ودفن في تربة اباآيه بباريس وله من العمر ٨١ سنة .

MESSRS. TRÜBNER AND CO., 59, LUDGATE HILL, LONDON, receive Foreign Subscriptions for this periodical.

ثمن كل نسخة من النحلة شلين نقداً . وقيمة اشتراكها سنوياً واحد وعشرون شليناً ايضاً نقداً وكل من ارسل قيمة اشتراكه لصاحب النحلة اما حوالة على بنك بلندن او حوالة على ادارة البوسطة الانكليزية بلندن يتعهد صاحب النحلة بارسال اعداد النشرة له باوقاتها خالصة من اجرة البريد .
وهكذا عنوان صاحب النحلة

Address: REV. JOHN LOUIS SABUNJIE, Proprietor of "An-Nahlah," 57, Ludgate Hill, London, E.C.

PRINTED BY GILBERT AND RIVINGTON, ST. JOHN'S SQUARE, LONDON * طبعت فى مطبعة كلبرت و ريفنكتن فى ساحة سان جون بلندن

BRITISH MUSEUM